

**Генеральная Ассамблея**

Шестьдесят четвертая сессия

Официальные отчетыDistr.: General
1 April 2010Russian
Original: English**Пятый комитет****Краткий отчет о 26-м заседании,**

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в среду, 10 марта 2010 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Маурер (Швейцария)
Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-жа Маклерг

Содержание

Пункт 112 повестки дня: Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения (*продолжение*)

- а) Назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (*продолжение*)

Пункт 132 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов (*продолжение*)

Условия службы судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде

Пересмотренная смета, относящаяся к бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов по разделам 28С, 28D и 36, касающимся Группы мобилизационной готовности и поддержки

Охрана и безопасность

Пункт 142 повестки дня: Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и быть внесены в один из экземпляров отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 112 повестки дня: Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения (продолжение)

а) Назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (продолжение) (A/64/101/Add.1)

1. **Председатель** обращает внимание на документ A/64/101/Add.1, в котором указывается, что член Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам г-н Нагеш Сингх (Индия) подал в отставку и правительство Индии предложило для заполнения вакансии на оставшийся срок полномочий г-на Сингха назначить г-на Анупама Рея, кандидатуру которого поддержала Группа государств Азии. В отсутствие возражений, оратор будет считать, что Комитет рекомендует назначить г-на Рея членом Консультативного комитета на срок полномочий, начинающийся с даты назначения и истекающий 31 декабря 2010 года.

2. *Решение принимается.*

3. *Рекомендуется назначить г-на Рея членом Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на срок полномочий, начинающийся с даты назначения и истекающий 31 декабря 2010 года.*

Пункт 132 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов (продолжение)

Условия службы судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде (A/64/7/Add.20 и A/64/635 и Согг.1)

4. **Г-жа Поллард** (помощник Генерального секретаря по вопросам управления людскими ресурсами), представляя доклад Генерального секретаря по вопросу об условиях службы судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде (A/64/635 и Согг.1), напоминает, что в своей резолюции 1329 (2000) Совет Безопасности постановил создать резерв судей ad litem в Международном трибунале по бывшей Югославии и расширить состав апелляционных камер обоих трибуналов. Совет также постановил, что эти судьи будут исполнять свои

функции в Судебных камерах в ходе одного или нескольких судебных разбирательств общей продолжительностью, не превышающей по совокупности трех лет. В связи с этим оратор обращает внимание на то, что три года непрерывной службы – это минимальный срок, который должны отслужить постоянные судьи, чтобы иметь право на пенсионные пособия.

5. В ряде своих резолюций Совет Безопасности продлил максимальный срок исполнения судьями ad litem своих функций по совокупности свыше трех лет. В итоге не исключена возможность, что к моменту завершения работы трибуналов у некоторых судей непрерывный максимальный срок службы превысит три года. Такой вариант Генеральная Ассамблея рассматривала на своей пятьдесят пятой сессии. Тогда Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам выступил с предложением предусмотреть такую ситуацию в письмах о назначении, указав, что последующее продление срока службы не приведет к каким-либо дополнительным материальным правам или пособиям, помимо тех, которые уже существуют и будут выплачиваться из расчета времени, проработанного в результате продления (A/55/806). Этот же принцип был закреплен в резолюции Совета Безопасности 1597 (2005), исключавшей возможность изменения объема прав и пособий судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии в том случае, если их совокупный срок службы в данном суде составляет три года или более.

6. В своих всеобъемлющих обзорах 2001 и 2006 годов, посвященных условиям службы и пенсионным пособиям судей, Генеральный секретарь разделял выраженную обоими трибуналами обеспокоенность по поводу того, что расхождение в размерах пенсионных пособий судей трибуналов и судей Международного Суда является дискриминацией в отношении судей трибуналов.

7. На своей шестьдесят третьей сессии Генеральная Ассамблея постановила, что пенсионный план судей трибуналов должен и впредь оставаться планом с фиксированным уровнем пособий и не превращаться в план на основе взносов. Однако судьи ad litem были исключены из этого плана. Ассамблея также постановила, что следующий обзор вознаграждений, пенсий и других условий службы членов Международного Суда, а также судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде, включая варианты

пенсионных планов с установленными размерами пособия и с установленными размерами взноса, будет проведен на ее шестьдесят пятой сессии.

8. К концу 2010 года стаж работы большинства судей *ad litem* превысит три года, что является следствием политики, ориентированной на обеспечение непрерывности срока службы судей *ad litem* в целях осуществления стратегии завершения работы трибуналов. Совет Безопасности в своей резолюции 1878 (2009) принял к сведению обеспокоенность в отношении условий службы судей *ad litem*, однако не вынес никаких решений, поскольку этот вопрос входит в сферу компетенции Генеральной Ассамблеи.

9. Распространение пенсионных выплат на судей *ad litem* согласовывалось бы с продлением срока их полномочий, одобренного Советом Безопасности в его резолюции 1877 (2009). В том случае, если Генеральная Ассамблея примет решение распространить пенсионный план, охватывающий в настоящее время постоянных судей обоих трибуналов, на судей *ad litem*, непрерывный стаж работы которых превышает три года, ежегодные последствия для бюджета по некоторым подсчетам составят 421 300 долл. США для Международного уголовного трибунала по Руанде и 306 000 долл. США в год для Международного трибунала по бывшей Югославии.

10. **Г-жа Маклерг** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад этого Комитета (A/64/7/Add.20), говорит, что, рассмотрев доклад Генерального секретаря, Консультативный комитет пришел к выводу, что ввиду различий в условиях службы судей *ad litem* и постоянных судей международных трибуналов целесообразно рассмотреть вопрос о пенсионных пособиях судей *ad litem* в контексте более углубленного обзора вопросов вознаграждения, пенсий и других условий службы членов Международного Суда и судей международных трибуналов, который будет проведен Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят пятой сессии.

11. Генеральной Ассамблее следует учитывать ряд факторов. Во-первых, вопрос о праве на получение пенсии с учетом выслуги лет. В связи с этим Консультативный комитет отмечает, что в уставах обоих международных трибуналов не содержится положений, которые бы прямо отказывали судьям *ad litem* в праве на получение пенсии. Именно

ограничение срока службы судей *ad litem* периодом, не превышающим по совокупности трех лет, является препятствием для получения пенсии. Однако у некоторых судей *ad litem* в обоих трибуналах совокупный срок службы превышает три года, что дает им право на получение пенсии согласно соответствующим положениям плана пенсионного обеспечения.

12. Однако следует отметить, что в соответствии с рекомендацией, принятой ранее Консультативным комитетом и одобренной впоследствии Генеральной Ассамблеей, все письма о назначении, подписанные судьями *ad litem* обоих трибуналов, содержат оговорку, предусматривающую маловероятный случай, когда срок службы судьи *ad litem* может превысить три года. Согласно оговорке, наступление этого случая не повлечет за собой каких-либо дополнительных материальных прав или выплату пособий, помимо тех, которые уже существуют.

13. Во-вторых, решая вопрос о том, распространять ли на судей *ad litem* план пенсионного обеспечения для постоянных судей, Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает рассмотреть также вопрос, по-прежнему ли остаются – с учетом изменения обстоятельств работы трибуналов – оправданными различия в условиях службы судей обеих категорий.

14. В-третьих, что касается стратегий завершения работы трибуналов, то Консультативный комитет был проинформирован о том, что в случае если тот или иной судья *ad litem* прекращает службу в Трибунале до завершения рассмотрения дела, которое он/она ведет, может быть назначен запасной судья. В ходе судебного процесса может производиться лишь одна такая замена. При возникновении необходимости в назначении второго запасного судьи потребуются начать слушание дела заново. Это может задержать процесс и повлиять на способность трибуналов вовремя завершить свою работу. Однако в докладе Генерального секретаря ничего не говорится о том, что судьи *ad litem*, стаж работы которых превышает или вскоре превысит три года, выйдут в отставку до завершения разбирательств по делам, которые они ведут, если Генеральная Ассамблея сохранит нынешние условия службы.

15. **Г-н аш-Шахари** (Йемен), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что в основе работы Организации, какого бы аспекта это ни касалось, должны лежать справедливость, равноправие и законность. Поэтому Группа благодарит Генерального

секретаря за то, что он обратил внимание на несправедливые условия службы судей ad litem.

16. Хотя судьи ad litem в обоих международных трибуналах назначались при том понимании, что общая продолжительность их службы не превысит трех лет и они не смогут претендовать на пенсию, фактически их функции продлевались и превысили по совокупности максимально установленный срок. В итоге некоторые судьи приобрели минимальный стаж, который необходим постоянным судьям для получения пенсии. Таким образом, отказ предоставить пенсию судьям ad litem является явным нарушением принципов равноправия, справедливости и законности.

17. Право на получение пенсии регулируется соответствующими положениями пенсионного плана. В докладе Консультативного комитета отмечается, что в уставе ни одного из трибуналов нет положения, прямо запрещающего выплату пенсий судьям ad litem, что дает им право претендовать на получение пенсионных пособий.

18. К концу 2010 года в обоих трибуналах почти три четверти судей ad litem будут иметь общий стаж работы свыше трех лет. Группа считает, что в этих условиях продолжение дискриминационной политики в отношении судей может отрицательно сказаться на стратегии завершения работы трибуналов. Проведение различий в условиях службы судей двух категорий теперь не имеет обоснования, и этот вопрос нужно решить на нынешней стадии возобновленной шестьдесят четвертой сессии.

19. Такая позиция Группы касается исключительно условий службы судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде.

20. **Г-н Коффи** (Кот-д'Ивуар), выступая от имени Группы африканских государств, говорит, что Международный уголовный трибунал по Руанде, следуя стратегии завершения работы, делал все возможное для того, чтобы в рамках ускоренного судопроизводства обеспечить справедливое отправление правосудия. Несмотря на предпринятые усилия Трибунал столкнулся с рядом серьезных проблем и не смог вовремя завершить работу. Поэтому Группа приветствует резолюцию 1878 (2009) Совета Безопасности, в которой Совет продлил срок полномочий постоянных судей и судей ad litem Трибунала. Принятие данной резолюции повысило

эффективность судопроизводства и способствовало реализации стратегии по завершению работы.

21. Группа отмечает, что к концу 2010 года у большинства судей ad litem Трибунала истечет трехлетний срок службы – минимальный срок, который должны отслужить постоянные судьи для получения пенсии. Кроме того, следует напомнить, что рабочая нагрузка у судей ad litem и постоянных судей одинакова и их обязанности практически идентичны. Поэтому Группа согласна с тем, что проведение различий в условиях службы между судьями ad litem и постоянными судьями неоправданно и этот вопрос требует решения в целях обеспечения равенства и успешного осуществления стратегии завершения работы.

22. Группа приветствует решение Генеральной Ассамблеи о проведении на ее шестьдесят пятой сессии обзора вознаграждения, пенсий и других условий службы членов Международного Суда, а также судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде, однако считает, что вопрос об условиях службы судей ad litem Международного уголовного трибунала по Руанде необходимо рассмотреть в первой части возобновленной шестьдесят четвертой сессии.

Пересмотренная смета, относящаяся к бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов по разделам 28С, 28D и 36, касающимся Группы мобилизационной готовности и поддержки (A/64/7/Add.22 и A/64/662)

23. **Г-жа Поллард** (помощник Генерального секретаря по вопросам управления людскими ресурсами), представляя пересмотренную смету, относящуюся к бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов по разделам 28С, 28D и 36 в отношении группы мобилизационной готовности и поддержки (A/64/662), говорит, что с учетом трагических событий на Гаити, в Кабуле, Алжире и Багдаде и возрастающих рисков, которым подвергается персонал Организации Объединенных Наций в результате злонамеренных действий, стихийных бедствий и других чрезвычайных ситуаций, необходимо создать ориентированную на упреждение, всеобъемлющую, скоординированную и постоянно действующую систему поддержки лиц, переживших такие инциденты, и семьям тех, кто получил ранение или погиб, находясь на службе в Организации Объединенных Наций.

24. В процессе внутреннего обзора выяснилось, что способность Организации реагировать на чрезвычайные обстоятельства ограничена и нет постоянного координатора, который мог бы заниматься удовлетворением потребностей пострадавших. Оказывающие помощь сотрудники зачастую не имеют необходимой подготовки или ресурсов для того, чтобы в рамках сложной административной системы принимать необходимые меры в целях удовлетворения потребностей лиц, переживших трагические инциденты, и членов их семей.

25. На основе этого анализа и уроков, извлеченных из крупных инцидентов последних семи лет, Генеральный секретарь предлагает учредить при Канцелярии помощника Генерального секретаря по людским ресурсам специальную группу мобилизационной готовности и поддержки, которая оказывала бы в краткосрочном, среднесрочном и долгосрочном плане поддержку пострадавшим лицам и семьям тех, кто погиб или получил ранения в результате злонамеренных действий, стихийных бедствий или иных чрезвычайных ситуаций.

26. Потребности в ресурсах на двухгодичный период 2010–2011 годов составляют 3 145 100 долл. США брутто (2 941 300 долл. США нетто) и включают учреждение восьми новых должностей (1 должность Д-1, 1 должность С-5, 2 должности С-4, 1 должность С-3, 2 должности С-2 и 1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)).

27. Хотя принятие первоначальных мер реагирования в чрезвычайных ситуациях остается ответственностью затронутого подразделения, группа мобилизационной готовности и поддержки будет координировать оказываемую в таких обстоятельствах помощь и предоставлять дополнительную поддержку.

28. В настоящее время ведется работа по рассмотрению 10 случаев, связанных с взрывами в Багдаде, и по 20 случаям в Алжире. Что касается последних, то Организация активно занимается урегулированием требований, связанных с расходами на лечение и установлением, в частности, случаев постоянной потери функции или трудоспособности, а также выплатой специальных денежных пособий по болезни. Управление людских ресурсов не имеет возможности заниматься рассмотрением этих случаев и еще примерно 45 дел других сотрудников.

29. Оратор предполагает, что вследствие землетрясения на Гаити в Консультативный совет по

вопросам компенсации и Совет Организации Объединенных Наций по требованиям на оплату поступит множество заявлений об определении размера компенсации в соответствии с приложением D к Правилам о персонале, регулирующим выплату компенсации в случае смерти, ранения или болезни при исполнении служебных обязанностей. При выплате такой компенсации необходимы мониторинг и постоянная корректировка размера выплачиваемых пособий. Некоторые случаи требуют предоставления поддержки в течение нескольких недель и месяцев после катастрофы или наступления чрезвычайных обстоятельств. В помощи со стороны Организации будут также нуждаться семьи тех, кто был похищен или взят в заложники.

30. После инцидентов в Багдаде и Алжире Организация сосредоточила усилия на удовлетворении потребностей пострадавших лиц и членов их семей. Возобновила деятельность Рабочая группа по гуманитарным проблемам сотрудников, перед которой поставлена задача сделать более гибкой и последовательной стратегию Организации в свете действий, совершаемых против нее со злым умыслом. Рекомендации Рабочей группы нашли свое отражение в предложениях, представленных на рассмотрение Комитета.

31. **Г-жа Маклерг** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Комитета (A/64/7/Add.22), говорит, что информационный обмен и координация в вопросе готовности к чрезвычайным ситуациям как в рамках Управления людских ресурсов, так и между Управлением и другими подразделениями Секретариата имеют основополагающее значение. Консультативный комитет считает, что в этой ситуации создание отдельной структуры может привести к росту бюрократии. Поэтому он не рекомендует создавать новую группу мобилизационной готовности и поддержки.

32. Тем не менее Комитет готов поддержать меры по укреплению некоторых функций в рамках существующей структуры Управления людских ресурсов и в связи с этим рекомендует утвердить несколько временных должностей, пока не будет представлено более подробное предложение в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов. Все дополнительные потребности на двухгодичный период 2010–2011 годов должны удовлетворяться за счет имеющихся возможностей Управления людских ресурсов.

33. Консультативный комитет признает необходимость совершенствования системы оказания помощи жертвам, но прежде чем приступить к решению этой задачи, следует провести углубленный анализ потенциала подразделений Секретариата, занимающихся смежными вопросами, такими как ликвидация последствий чрезвычайных ситуаций, обеспечение бесперебойного функционирования систем и оказание помощи в преодолении стресса, вызванного чрезвычайными происшествиями, а также проанализировать и использовать возможности взаимодействия этих подразделений. В контексте такого анализа следует тщательно оценивать сферу деятельности. Следует уделять больше внимания сотрудничеству и взаимодействию с учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций, включая участие в проектах совместного финансирования, а также более активно использовать поддержку, предоставляемую государствами-членами на добровольной основе.

34. Консультативный комитет рекомендует на двухгодичный период 2010–2011 годов дополнительно выделить сумму в размере 1 571 800 долл. США, что на 1 573 300 долл. США меньше суммы, предложенной Генеральным секретарем. Сумма в размере 1 571 800 долл. США должна быть покрыта из средств резервного фонда.

35. **Г-н аш-Шахари** (Йемен), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа придает большое значение благополучию всех международных гражданских служащих и миротворцев. Организация Объединенных Наций несет огромные людские потери, ее сотрудники гибнут в результате стихийных бедствий и все чаще становятся жертвами насилия и злонамеренных действий.

36. Группа согласна с Генеральным секретарем в том, что возрастание рисков для персонала Организации Объединенных Наций в результате злонамеренных действий, стихийных бедствий и других чрезвычайных ситуаций требует наличия ориентированной на упреждение, всеобъемлющей, скоординированной и постоянно действующей системы оказания поддержки лицам, пережившим такие инциденты, а также членам их семей. Группа обеспокоена тем, что в настоящее время в Организации нет единого координатора, к которому могли бы обращаться со своими потребностями лица, пережившие подобные инциденты, или члены семей пострадавших, а также тем, что поддержка оказывается сотрудниками на разовой основе дополнительно к другим их функциям

и обязанностям. Что касается катастрофы на Гаити, то Группа хотела бы получить дополнительную информацию о работе Секретариата с семьями, пострадавшими в этой катастрофе, а также о выплатах специальных пособий и других мерах, направленных на то, чтобы помочь сотрудникам Организации Объединенных Наций и миротворцам организовать отдых и восстановить силы после землетрясения.

37. Группа считает правильным предложение об учреждении группы мобилизационной готовности и поддержки в качестве первого шага в рамках более масштабных усилий и хотела бы получить информацию о новых мерах по расширению возможностей Организации в том, что касается оказания помощи сотрудникам в случае чрезвычайных обстоятельств или катастроф, включая долгосрочную поддержку пострадавших и членов их семей. В связи с этим требуется в срочном порядке укрепить Отдел медицинского обслуживания.

38. Несмотря на то что Группа поддерживает идею создания нового подразделения, она считает необходимым отметить, что в докладе недостаточно глубоко проанализирован потенциал, который имеется в распоряжении Секретариата и может быть использован в соответствующих операциях. Больше внимания следовало бы уделить сотрудничеству и взаимодействию с учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций, работающими на местах.

39. **Г-н Хамид** (Пакистан) говорит, что делегацию Пакистана беспокоит тот факт, что сотрудники Организации Объединенных Наций все чаще подвергаются угрозам, связанным со злонамеренными действиями, стихийными бедствиями и наступлением иных чрезвычайных обстоятельств. Потеря даже одной жизни требует принятия срочных мер со стороны Комитета. Делегация Пакистана хотела бы отдать должное сотрудникам Организации Объединенных Наций, которые, несмотря на угрозу личной безопасности, продолжают преданно служить Организации, и почтить память тех, кто пожертвовал своей жизнью ради дела мира, включая более 100 пакистанских миротворцев, погибших при исполнении служебных обязанностей с 1960-х годов.

40. Делегация Пакистана одобряет предложение об учреждении группы мобилизационной готовности и поддержки и с нетерпением ожидает доклада Генерального секретаря, в котором будут перечислены дополнительные требования в плане оказания помощи

и поддержки членам персонала, включая помощь на цели образования детей, находящихся на иждивении, и обеспечение проезда жертв и членов семей погибших для участия в памятных церемониях, похоронах, а также в места эвакуации.

41. Делегация Пакистана в принципе поддерживает идею укрепления готовности Организации Объединенных Наций к чрезвычайным ситуациям, однако в докладе следовало бы, наряду с прочим, дать более глубокий анализ имеющегося у Секретариата потенциала, который используется в соответствующих операциях, например в ходе ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций, а также при обеспечении бесперебойного функционирования систем и оказании помощи в преодолении стресса, вызванного чрезвычайными происшествиями.

Охрана и безопасность

42. **Г-н Ямадзак** (Контролер) напоминает, что в своем письме от 9 декабря 2009 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи, впоследствии препровожденном Председателю Пятого комитета (A/C.5/64/10), Генеральный секретарь уведомил о своем намерении незамедлительно направить 7 866 700 долл. США из бюджета Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА) на цели удовлетворения приоритетных потребностей в области безопасности в период между 1 января и 30 апреля 2010 года.

43. В письме также указывалось, что официальное, полное и более обоснованное предложение о финансировании будет представлено в рамках первой части возобновленной шестьдесят четвертой сессии после того, как будет проведен углубленный анализ позиции Организации Объединенных Наций и потребностей в области безопасности в Афганистане и других странах.

44. Секретариат пока не может представить детальное предложение по Афганистану, поскольку не успел изучить возможные варианты действий по укреплению безопасности. Кроме того, Секретариату необходимо провести консультации по этим предложениям с учреждениями, фондами и программами и получить их согласие на участие в проектах совместного финансирования соответствующих услуг или объектов, если на последние не будут выделяться средства из регулярного бюджета.

45. Секретариат намерен представить анализ потребностей в области безопасности МООНСА во второй части возобновленной шестьдесят четвертой сессии в рамках очередного доклада по МООНСА, как предусмотрено в резолюции 64/245 Генеральной Ассамблеи, касающейся рекомендаций Консультативного комитета (A/64/7/Add.13). Принимаемые в срочном порядке необходимые меры по укреплению безопасности МООНСА финансируются по сметам, утвержденным на 2010 год. Департамент по вопросам охраны и безопасности проводит с действующими в Афганистане учреждениями, фондами и программами работу, призванную обеспечить удовлетворение их потребностей в пределах имеющихся бюджетов.

46. На шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи Секретариат планирует представить предложение, касающееся мер по укреплению безопасности в других зонах высокого риска, включая проекты долевого участия в финансировании совместно с учреждениями, фондами и программами. Департамент по вопросам охраны и безопасности будет и впредь выделять средства для удовлетворения неотложных потребностей в других зонах высокого риска из своего утвержденного бюджета, а также поддерживать контакты с учреждениями, фондами и программами на предмет финансирования потребностей, касающихся их сотрудников и помещений.

Пункт 142 повестки дня: Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций *(продолжение)* (A/C.5/64/16)

47. **Г-жа Маклерг** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что в своем письме на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/64/664), препровожденном впоследствии, 4 марта 2010 года, Председателю Пятого комитета (A/C.5/64/16), Генеральный секретарь просил Генеральную Ассамблею рассмотреть вопрос о продлении на 12 месяцев срока полномочий трех судей ad litem Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций. Консультативный комитет изучил просьбу Генерального секретаря и не возражает против продления полномочий этих судей на необходимый срок, но не более одного года.

48. Консультативный комитет отмечает, что, по утверждению Генерального секретаря, потребности в ресурсах будут удовлетворяться согласно положениям

раздела III резолюции 60/283, действие которой по решению Ассамблеи было продлено до 30 апреля 2010 года в соответствии с пунктом 142 резолюции 64/243 Ассамблеи. Следует отметить, что пункт 142 резолюции 60/283 перестанет действовать до того, как 1 июля 2010 года вступит в силу положение о продлении полномочий трех судей *ad litem*.

49. В ответ на запрос Консультативный комитет был проинформирован о том, что для рассмотрения накопившихся дел в течение двухгодичного периода 2010–2011 годов потребуется примерно 2 038 200 долл. США. В эту сумму входят компенсация трем судьям *ad litem*, исполняющим свои функции в Женеве, Найроби и Нью-Йорке, а также затраты на вспомогательный персонал на годичный период, начинающийся с 1 июля 2010 года.

50. Консультативный комитет обращает внимание на то, что, согласно письму Генерального секретаря, Секретариат проведет обзор новой системы отправления правосудия и представит Генеральной Ассамблее доклад на ее шестьдесят пятой сессии. Поддержка Консультативным комитетом просьбы о продлении не должна предрешать результат предстоящего обзора.

51. **Г-н аш-Шахари** (Йемен), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа обеспокоена тем, что Генеральный секретарь первоначально направил свое предложение о продлении срока полномочий трех судей *ad litem* Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций непосредственно Генеральной Ассамблее. Не меньшую озабоченность вызывает и то, что такое решение было принято с явным намерением избежать рассмотрения вопроса членами Комитета под тем предлогом, что ресурсы, требующиеся для реализации данного предложения, могут быть выделены в рамках экспериментальной схемы, предоставляющей Генеральному секретарю ограниченные бюджетные полномочия. В связи с этим оратор отмечает, что Комитет пока не решил, следует ли в дальнейшем следовать этой практике.

52. Резолюция 63/253 Генеральной Ассамблеи, в которой определяются сроки исполнения своих функций судьями *ad litem*, была принята по рекомендации Комитета. И любое решение о продлении сроков полномочий должен принимать Комитет, независимо от того, каким образом такое продление финансируется. Группа хотела бы еще раз заявить, что Пятый комитет является именно тем главным комитетом Генеральной Ассамблеи, которому

поручено заниматься административными и бюджетными вопросами. Группа глубоко обеспокоена попыткой Генерального секретаря использовать свои ограниченные бюджетные полномочия для финансирования деятельности, не санкционированной Генеральной Ассамблеей.

53. Тем не менее, несмотря на все проблемы, Группа поддерживает реформы в системе отправления правосудия Организации Объединенных Наций, одобренные Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 61/261, 62/228 и 63/253. Она с нетерпением ожидает результатов всеобъемлющего обзора новой системы, который будет представлен на шестьдесят пятой сессии Ассамблеи.

54. Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций должен обладать потенциалом для рассмотрения дел, доставшихся ему от старой системы, а также новых дел. Несмотря на то, каким образом просьба Генерального секретаря попала в Комитет, по своей сути эта просьба, с учетом загруженности Трибунала, представляется обоснованной и заслуживает поддержки.

Заседание закрывается в 11 ч. 15 м.